

Nombre y Apellido: Carolina Bruzzo

Nivel/Modalidad: Nivel Inicial

Tutor/a de Zona/Región Escolar: Tutora

Zona 3019. Región 3ra.

Datos de contacto:

Teléfono: 3534267697

E-mail: carolibruzzo@gmail.com

Secuencia Didáctica

UN ACERCAMIENTO A LAS LEYENDAS FOLKLÓRICAS ARGENTINAS

(...) "... las antiguas voces siempre existen, serpentean entre los temas de moda y, por una razón u otra, se abren camino para seguir entre nosotros."

Beatriz Ferro

FUNDAMENTACIÓN

La siguiente secuencia didáctica se inscribe en torno a la pregunta problematizadora: **¿Cómo ampliar los entornos alfabetizadores para favorecer el oficio de estudiante en los diferentes contextos sociales, culturales y comunitarios?** Además de garantizar en la escuela la construcción de un ambiente alfabetizador, desde la concepción de aula expandida, ampliar los entornos alfabetizadores es una pregunta que se compromete con los lazos de sostén compartidos entre la escuela, las familias y la comunidad del niño y la niña.

En torno a las propuestas de participación de las familias y la comunidad en relación con el campo del lenguaje y la literatura en el jardín, se presentan a veces desafíos tal como se expresa en el documento "En torno a la lectura":

"...lo que puede ser enunciado desde la potencialidad, también se traduce, según el contexto, en grandes desafíos y complejos objetivos a llevar a cabo. La escuela atraviesa, en múltiples instancias, dificultades vinculares con comunidades de padres que se describen-valoran

como problemáticas a la hora de ser convocadas. Dependiendo del contexto en el cual se insertan las instituciones, se hace referencia a comunidades adultas analfabetas, o bien comunidades alfabetizadas pero desinteresadas del trayecto escolar de sus hijos" (Secretaría de Educación. SPlyCE. En torno a la lectura. Plan Nacional de Lectura, p: 27)

Entonces, según estos aportes, a la pregunta problematizadora inicial le hemos sumando una posible dilemática frecuente en las instituciones, las cuales se convierten en preguntas generativas para organizar la selección acotada de aprendizajes y contenidos en torno al eje de la literatura y de la narración, escucha, lectura y escritura de leyendas.

A las leyendas, dice Ema Wolf, "hay que difundirlas, recrearlas para mostrárselas a los que vienen (...) pero la leyenda más bien invita a desplegarse, a improvisar en el momento de contarla, a incorporar ingredientes, y es absolutamente lícito que eso se haga, porque de esa forma mantiene su vitalidad". Esa convicción inspira a esta secuencia didáctica.

Se ha pensado esta secuencia para niños/as de 5 años, teniendo en cuenta una complejización y articulación intersalas, en donde desde sala de tres, se pudiera comenzar con secuencias y distintas estructuras didácticas que promovieran el acercamiento a otros géneros de tradición literaria oral, tal como propone el documento "Orientaciones para la apropiación curricular. Nivel inicial., p:14.", comenzando desde años anteriores a sala de 5 con adivinanzas, coplas, rimas, canciones y poemas narrativos, rondas y cuentos tradicionales.

El hilo conductor de la secuencia se sostiene con la metáfora de "Ronda de contar leyendas", que constituye tanto una disposición del mobiliario y los recursos, la construcción de un escenario de aprendizaje, una isla de intimidad para entrar en el juego de la ficción. Pero además de eso, será el modo de hacer la experiencia de encontrarse con otros interlocutores significativos, para "hacer ronda", para aprender a aprender, para pensar mis propios procesos de pensamiento y contárselo a otro, para conmovernos con los relatos que vienen de cerca y de lejos. La ronda, se arma en el aula, se puede armar en una biblioteca pública, en otros espacios del jardín y en otros espacios comunitarios.

Sala: 5 años

Duración: 6 días.

PROPÓSITOS

- Promover un acercamiento a la literatura oral y escrita en torno a leyendas tradicionales argentinas ampliando el imaginario de los niños y niñas, lingüístico, afectivo y social.
- Favorecer procesos de apropiación del lenguaje y la alfabetización inicial junto al desarrollo de capacidades fundamentales.
- Animar al disfrute y la valoración de nuestro acervo popular en leyendas tradicionales argentinas junto al saber de la comunidad y las familias favoreciendo los lazos de sostén hacia todos los niños y niñas.

OBJETIVOS

- Utilizar intencionalmente el lenguaje como medio de comunicación interpersonal y de expansión del universo cultural en situaciones de habla, escucha, lectura y escritura en torno a las leyendas.
- Interactuar con los textos escritos, diversificando sus estrategias de construcción de sentido a partir de la lectura a través del docente y por sí mismo.
- Iniciarse en prácticas de escritura exploratoria con el sentido de comunicar junto al dibujo, los relatos de las leyendas o fragmentos de las mismas.
- Apreciar las leyendas folclóricas argentinas en su valor creativo, lúdico y estético y como modo particular de construcción de la realidad.

APRENDIZAJES Y CONTENIDOS

- Escucha de leyendas orales y leídas en voz alta por otros lectores, expresión de apreciaciones personales sobre sucesos, personajes, ambientes.
- Producción, individual y colectiva, y cada vez más elaborada de relatos orales que recuperen las leyendas narradas, leídas y escuchadas.
- Experimentación de estrategias de lectura de leyendas: exploración, anticipación, búsqueda de indicios, relectura (solicitada al maestro), verificación.
- Exploración de estrategias de escritura por sí mismo de palabras significativas, para registrar y comunicar leyendas escuchadas.

ACTIVIDADES

DÍA 1:

Inicio: *Narración de leyenda.*

La docente organizará un espacio para que los niños y niñas se convoquen en ronda.

"Ronda de contar leyendas": se utilizará un rincón de la sala u otros espacios institucionales donde se puedan reunir asiduamente en "La ronda de contar leyendas". La ronda puede hacerse en torno a una manta en rededor de la cual se pueden colocar almohadones para sentarse, convirtiendo esa manta en una "isla de intimidad" donde entrar en el mundo de la ficción.

Contará a continuación realizando una narración oral, la leyenda de "El pombero". Como toda leyenda, podrá ser recreada por la docente, "reescribiéndola" a medida que la narra, como permite la tradición de transmisión oral, pero tratando de que esta se convierta en una

experiencia estética para sí y para los niños/as. Puede hacerlo acompañando con elementos que puede seleccionar para expresar este relato:

Materiales posibles a ser utilizados en las narraciones:

- La obra literaria de referencia. En este caso, como en todas las leyendas tradicionales, pueden existir diferentes versiones. Aquí se sugiere la motivación a partir de la lectura de la versión literaria de Garrido de Rodríguez, Neli (1981).
- Para conocer esta versión e inspirarse en la narración, la docente puede visionar la siguiente animación, con texto de Neli Garrido y música de Magdalena Freitas, producida por el canal del Ministerio de Educación de la Nación, Canal Encuentro:

https://www.youtube.com/watch?v=7W_NHwjMOWQ

-Instrumentos de percusión o *cotidiáfonos*: que acompañen los ruidos del monte, del bosque y que vayan produciendo las sensaciones que se van narrando (silbadores "pajaritos de agua"; manojo de pezuñas; palo de lluvia, entre otros de creación del narrador-docente).

-Mantas contadoras de historias: una manta que recree en tela aquel paisaje donde pueden desarrollarse múltiples leyendas, se le van incorporando elementos propios de esa narración y/o personajes tridimensionales en tela o papel que aparecen a medida que avanza la narrativa.

Desarrollo: ronda de intercambio acerca de la narración.

El modo de agrupamiento sigue siendo el grupo total, ya que la idea es continuar vivenciando y conversando en la "Ronda de contar leyendas". Para esto, la docente acompañará con preguntas de andamiaje a partir de la siguiente *consigna -problema*: ¿Qué otras cosas les gustaría preguntarme sobre esta historia? ¿Qué más quieren saber sobre el Pombero?

Partiendo de la ronda de intercambio se intentará favorecer que los niños/as formulen preguntas en torno a la leyenda, reconociendo así qué imaginarios despertó, con qué lo vincularon, qué cuestiones se preguntaron para posibilitar que aprendan a preguntarse, favoreciendo el pensamiento crítico y creativo.

Si los niños/as o algunos niños/as no respondieran, entonces será oportunidad para favorecer la autonomía progresiva en su participación y toma de la palabra- la docente puede mostrar, un posible camino, que a su vez los anime a comenzar a preguntar: "Bueno, no me han preguntado nada acerca de qué pajarito era el que había querido matar el niño...", a fin de que el niño -a partir de esta modelización- pueda sentirse habilitado a pensar otras preguntas. O bien, hacer comentarios que inspiren la curiosidad por preguntar: "Bueno, yo les dije que el Pombero era así, pero otros me dijeron que una vez lo vieron, y que era de otra forma..."

La idea de todo el desarrollo de la actividad estará centrada en favorecer apropiaciones en los modos de preguntar y de contar/narrar oralmente, y a su vez, en la impregnación de un modo de narrar propio de las leyendas.

La riqueza de "El Pombero" y de muchas leyendas es que se pueden narrar episodios distintos de un mismo ser imaginario o sobrenatural o, distintas versiones de la misma. La docente puede proponer el descubrimiento de esta característica de las leyendas, incentivando con explicaciones didácticas que favorezcan esta construcción: "Les conté esta leyenda porque la leí en este libro (mostrar el libro) y me la aprendí, así puedo contarla siempre, pero una tía mía que vivía en Misiones me contó la leyenda de otra forma". Esto puede incentivar que los niños y niñas pidan que la cuente.

Cierre: Acuerdos para el día siguiente

Se va cerrando esta ronda de narraciones, preguntas y acercamientos al acervo de leyendas de tradición oral, haciendo parte a los niños de ellas, replicando las prácticas sociales y folclóricas de transmisión oral en **ronda de narraciones orales**. La docente anticipará el sentido de lo que harán al día siguiente, generando una expectativa sobre la misma: "Mañana les traigo una foto del Yasi Yateré... ¿Saben quién es? Es "el Pombero", pero allá en Misiones, le dicen así también... ¿quieren conocerlo? Y ustedes mientras tanto, pueden preguntar en su casa si alguien escuchó alguna historia de "El Pombero"... Mañana me cuentan..."

DÍA 2

Inicio: exploración de imágenes de seres imaginarios y sobrenaturales.

La docente convocará a los niños y niñas a la "Ronda de contar leyendas", colocará la manta que usan para la ocasión y colocará sobre la misma un conjunto de imágenes seleccionadas de diferentes seres imaginarios de tradición oral folclórica de nuestro país. Mostrará a los niños y niñas algunas imágenes de "El Pombero", "Coquena", "Tigre capiango o hombre-tigre". La docente comienza la presentación de las mismas y la conversación de la ronda: "Miren los que les traje, ¿quiénes serán?, ¿cuál de estos será "El Pombero"?"

Desarrollo: Elegir, argumentar, narrar partes.

Consigna -problema: Les propongo que cada uno elija uno señalándolo cuál cree que es "El pombero" y nos cuente a todos por qué le parece que puede ser.

Con la anterior consigna -problema se intentará promover la conversación y la complejización de los quehaceres del oyente y del hablante en situaciones de oralidad al volver a narrar la leyenda que le contaron o partes de ella, así como poner en juego quehaceres orales como argumentar selección de una imagen y su opinión. También podrá recuperar algún relato que los chicos hayan escuchado en sus hogares, preguntado si se acordaron de preguntar a las familias. En las selecciones y opiniones, se espera que los chicos

rescaten parte de lo conversado en la "ronda de contar leyendas" anterior, recuperando en la memoria tanto modos de contar como fragmentos de episodios y de la leyenda en su versión inicial, enriquecido posiblemente por los aportes que hayan conversado en sus hogares. Aprovechando las argumentaciones, la docente también alentará a narrar la leyenda, entre todos, recordando partes, pero dando siempre lugar a que sean los niños y niñas esta vez los que toman la palabra.

Cierre: institucionalización del carácter de transmisión oral de la leyenda folclórica.

Los distintos modos de contarlas surgirán espontáneamente en la ronda y eso permitirá recuperar el carácter de transmisión oral de la leyenda folclórica. Durante el momento final y de cierre, la docente recuperará este aspecto para mostrar a los niños y niñas cómo las leyendas, al ser contadas "de boca en boca", se van modificando y contando de maneras diferentes, intentará -con preguntas de andamiaje- que sean ellos los que lo descubran, pero institucionalizando esta conclusión: "¿Vieron lo que pasó? Cada uno lo fue recordando de una manera distinta, pero siempre era la misma leyenda. Entonces eso pasa con las leyendas, se cuentan y se van diciendo de maneras distintas, aunque se escriban, otros pueden escribirlo también de diferentes formas, los abuelos y abuelas o los tíos o los padres y madres... se la van contado a los más chicos/as y cuando crecen se lo cuentan a sus hijos o a otros niños/as y así como estamos contando ahora nosotros."

La docente anticipará a los niños/as que en el próximo encuentro en "Ronda de contar leyendas", va a traer muchos libros para que puedan buscar leyendas y elegir una para contar.

DÍA 3

Inicio: Presentación de libros en la ronda de leyendas.

La docente comenzará la clase en la "Ronda de contar leyendas", esta vez pondrá sobre la manta, un conjunto de libros, mientras les explica a los niños/as que ha estado buscando libros de otras bibliotecas públicas¹. La manta contará con algunos libros de cuentos, libros informativos y leyendas y la docente los irá colocando en colaboración con los niños/as. Les explicará que hoy vamos a trabajar un tiempo en grupos en las mesas y luego, volveremos a la "ronda de contar leyendas".

Materiales escritos, elección y características:

Se incluirá la colección completa de *leyendas Cuentamérica- Naturaleza* de editorial Primera Sudamericana, colección de leyendas de los pueblos americanos, en versiones literarias de

¹En el departamento General San Martín, existen varias Bibliotecas Públicas, la más importante, la Mediateca Municipal y Biblioteca Popular "Mariano Moreno", cuenta con la colección completa de leyendas que se enuncia en esta secuencia y que dispone de sistema de préstamos interinstitucionales para préstamos especiales con fines educativos, otra alternativa en la secuencia es que esta clase se realice en su sala de lectura infantil con una visita programada a dicha biblioteca.

autores de gran sensibilidad para con los niños y niñas más pequeños, de allí su recomendación en el nivel inicial. Al final incluye páginas sobre ecología, geografía, historia y folklore, así como reproducciones de obras de arte y juegos creativos. Se destaca la tapa con un título en imprenta mayúscula donde hay una regularidad, todos comienzan de la misma forma: "LA LEYENDA DE..." variando el nombre de cada una, con una ilustración que acompaña. La colección incluye doce títulos, y algunos ejemplares repetidos que se pedirán en biblioteca pública, con lo cual se dispondrán de suficientes para que los niños/as seleccionen un libro cada dos.

Desarrollo: Selección de libros de leyendas y búsqueda de información específica.

Consigna – problema: "Busquen entre estos libros cuáles son leyendas y después vayan a las mesas y les voy a pedir que descubran entre los dos de qué se puede tratar esa leyenda para compartir en la ronda de contar leyendas"

Intervenciones docentes:

Durante el momento de lectura por sí mismo, la docente podrá ir realizando las siguientes preguntas de andamiaje:

¿Cuáles nos sirven para leer y disfrutar de una historia linda que nos guste? ¿Cuáles nos sirven para buscar información? ¿Quieren que les lea alguna parte? ¿Cómo hacemos para darnos cuenta de qué se puede tratar? Las imágenes nos ayudan, pero ¿dónde dirá el nombre del libro? ¿Quieren que les lea cómo es el nombre? (la docente leerá los títulos que en la tapa incluye que son leyendas).

Modos de lectura de los niños/as: se habilitará la lectura exploratoria de indicios que permitan realizar anticipaciones por contexto, lectura de imágenes, descubrimiento de íconos que indican que son todos de la misma colección, de anticipaciones de la gráfica de la edición y la materialidad de los libros ficcionales (tapas duras, gráficas coloridas, títulos más grandes y destacados, ilustraciones en la tapa y /o en el interior).

Una vez seleccionados los libros de la colección, cada dos niños recibirán de la docente una consigna desafío, de búsqueda de información específica, habilitando también lecturas globales o diferenciación de dónde dice y dónde está dibujado, para aquellos niños/as que están diferenciando estos dos tipos de modos de representación.

Consigna -problema por pareja: "Con un compañero busquen a ver qué pueden descubrir en este libro y después en la ronda de leyendas lo vamos a conversar, se lo van a mostrar a los otros"

Intervenciones: usando el contexto material escrito de la sala (nombres de los niños, nombres propios, referentes consensuados de la sala), vamos incentivando a los niños/as a realizar lecturas globales de algunas palabras dentro de cada título. Como se conocen los títulos de la colección, la docente puede anticipar con qué referentes pueden relacionar la parte del título que tienen que leer: "Acá ¿qué dirá?, ¿a cuál te suena? ¿Con cuál empezará? ¿Con cuál terminará?" Si los niños/as no responden podemos ofrecer un camino posible, por ejemplo, si

se la leyenda fuera "La leyenda del Colibrí", podría decirse: "Colibrí a mí me suena como la de Constanza, vamos a buscar ese nombre, a ver cuál era...entonces: ¿dónde dirá leyenda? ¿Con cuál empezará? ¿Cómo la de quién...?"

Puesta en común: La docente les propone sentarse todos en la manta de "Ronda de contar leyendas", esta vez cada pareja contará para todos qué leyenda eligió, qué pudo leer, cómo hicieron para darse cuenta. Socializar sus modos de lectura, los quehaceres del lector que pusieron en juego, no solo es un importante momento metacognitivo, sino que será una oportunidad para que entre todos se ayuden a complejizar sus estrategias lectoras.

Cierre: lectura a través del maestro de una leyenda de la colección explorada.

La docente les lee/narra una leyenda para cerrar, "La leyenda de la Ballena" de Ema Wolf, editorial Primera Sudamericana, de la colección que exploraron los niños/as.

La docente les comentará a los chicos/as, que en el próximo encuentro en la "ronda de contar leyendas" traerá otra para contar, diciendo, por ejemplo: "ocurrió hace muchos años en el Sur de nuestro país donde un niño se encontró con un tigre, vamos a ver qué paso...", dejando una expectativa en los niños/as.

Nota para las docentes narradoras: Para adentrarse en el ejercicio narrativo, la docente puede visionar esta leyenda en una obra narrada por la gran narradora argentina Ana Padovani, en la voz de una vieja abuela, en:

<https://www.youtube.com/watch?v=MeCyZZq3qJ8>, producción de Canal encuentro, sobre una versión literaria de Miguel Ángel Palermo, escritor especializado en leyendas.

DÍA 4

Inicio: Visionado de una leyenda.

La docente arma la manta que los invita a la "Ronda de contar leyendas" pero esta vez la pone al frente de la pantalla y a los almohadones como preparándose para ver cine. La docente presentará a los niños y niñas la leyenda que les había prometido para este encuentro, pero esta vez les propone verlo en un corto:

Serie: "Cuentos para no dormirse: El Nahuel y el hombre perdido (leyenda mapuche)", Canal Encuentro. Ministerio de Educación de la Nación. Duración: 4 minutos.

<https://www.youtube.com/watch?v=We0-oN550EY&t=135s>

Se podrá repetir si los niños y niñas lo pidieran.

Desarrollo: Registro de apuntes para comunicar las leyendas que escucharon y leyeron.

Luego del visionado, la docente propiciará una conversación sobre esta leyenda en forma similar al primer día pero más breve, propiciando que los niños/as se animen a hacer preguntas, rescatando quiénes son el pueblo originario Mapuche, donde viven, y haciendo notar que es la abuela la que le cuenta a su nieto esta leyenda, mientras llueve, animando a que cuenten si en sus hogares hay una abuela o alguien que les guste contar historias o leyendas, si cuando llueve o se corta la luz no es un momento ideal para contar historias y leyendas...entre otras conversaciones. La docente entonces propondrá realizar un registro de las leyendas que hemos conocido, escuchado, narrado, visionado para contarle a otros, para hacer la "ronda de contar leyendas" con las familias.

Consigna -problema: "Vamos a registrar las leyendas que conocimos para invitar a otros a nuestras rondas de contar leyendas. Cada uno dibuja y escribe como puede, alguna de las leyendas que estuvimos compartiendo en las "rondas de contar"

El modo de trabajo esta vez será individual en las mesas. La docente dispondrá las mismas de hojas A3, fibrones, crayones de colores y lápices para que los estudiantes realicen sus registros gráficos. También incentivará a que escriban a través de ella, dictándoles parte de la leyenda que quieren transmitir, también incentivará que escriban sus nombres para firmar sus registros y que escriban como puedan (en forma exploratoria) algún nombre de la leyenda que prefieren dibujar: pombero, Nahuel, tigre, ballena, abuela, Elal, u otros.

Durante el *momento de escritura por sí mismo* de esos nombres, la docente puede intervenir según las construcciones acerca del sistema de escritura de los niños y niñas:

Por ejemplo: si las hipótesis son anteriores a la hipótesis silábica estricta, y sus escrituras son sin variedad y con seudoletras, podrá mostrar el cartel del nombre propio y preguntar: "¿son todas iguales? Dice tu nombre, entonces parece para que diga algo tienen que ser todas distintas. ¿Podemos usar alguna de las de tu nombre para escribir otro nombre?"

Si sus escrituras ya tienen variedad interna, por ejemplo, los incentivará a establecer las primeras relaciones sonoras entre lo que quieren escribir y la letra que debe escribir, promoviendo que avancen a la hipótesis silábica estricta: ¿con cuál empezará Pombero? ¿A cuál te suena? ¿Cómo la de quién? Vamos a fijarnos en los nombres de los chicos/as de la sala, a mí me suena a... La docente intentará ayudar a coordinar y establecer estas relaciones con la primera letra o la última, sin que sea necesario intentarlo con todas y cada una de las letras de la palabra, ya que no se trata de que los chicos/as escriban todos alfabéticamente, sino que vayan poniendo en conflicto sus hipótesis y complejizando paulatinamente sus construcciones en torno al sistema de escritura a partir de los ofrecimientos verbales y escritos.

Cierre: conversatorio en torno a los registros.

De regreso al sector de "Ronda de contar leyendas" que ha quedado armado en formato de cine, la docente los convoca de a pares para que pasen y cada uno cuente algo de lo que

registró acerca de las leyendas. La docente recuperará a través de preguntas lo que han dibujado, recuperará con algunos lo que han "descubierto" en torno a la escritura, por ejemplo "que Nahuel se escribe con la de Natalia" o cómo se ayudaron y qué hicieron para encontrar dónde decía cada parte.

Les recordará a los niños/as el sentido de esta escritura, ya que estos registros lo van a poder compartir con sus familias, el próximo encuentro, en el que se realizará una "Ronda de contar leyendas" más grande, donde estarán invitadas para escuchar las que estuvimos disfrutando y para que cuenten otras si así lo quisieran.

DIA 5

Inicio: escuchamos una leyenda narrada junto a familiares invitados.

En el lugar más grande del jardín, en un salón o debajo del árbol más frondoso la docente les contará a los estudiantes que harán una ronda junto a los familiares que han venido a compartir la "Ronda de contar leyendas" y se ha invitado a algunos a narrar o leer otras.

La docente narrará a los presentes una leyenda, usando los elementos que se han descripto en el primer día, pero esta vez será, la leyenda "El coquena".

Materiales: se han pedido con anterioridad lonas, mantas, almohadones, manteles, sábanas o lo que cada uno tenga para armar junto a los familiares una "ronda de contar leyendas" más grande.

Cotidiáfonos, manta contadora de historias.

Producciones de los niños/as.

Libros de colección Cuentamérica. Naturaleza.

Mate y meriendas criollas.

Desarrollo: Conversatorio en el jardín sobre leyendas junto a familias invitadas.

La docente se dirige a los chicos generando un desafío, a partir de la siguiente pregunta de andamiaje: "¿Cuál leyenda conocen ustedes que se parece un poco a "El coquena"?

Consigna-problema: Les propongo que cada uno vaya contando las leyendas que se acuerden con ayuda de todos y de los registros que preparamos.

Incentivará a los niños/as para que narren la leyenda de "El pombero", cada uno la parte que quiera, la que recuerde, con ayuda de otros y de los registros de cada uno. La docente intervendrá rescatando partes que cada uno registró, proponiendo a los chicos que cuenten aspectos que pudieran recordar, recuperando también otras leyendas leídas y registradas. Se los invitará a los niños/as a que apoyen a sus compañeros con los sonidos de los cotidiáfonos, la docente puede ayudarlos a elegir el momento en que tocará cada uno, promoverá que

sean rotativos los roles, algunos que se animen a tocar los cotidiáfonos o instrumentos y luego que roten y también se animen a narrar.

Luego, propondrá a los familiares invitados para narrar leyendas que cuenten otra versión de las que contamos, leyendas urbanas, del barrio, u otras leyendas que hayan preparado para narrar.

Cierre: Despedida y acuerdos.

Se agradece la participación compartiendo mates para los adultos y meriendas criollas, conversando acerca de todas las leyendas que compartieron hoy, recuperando los aportes de los adultos y los chicos/as.

Antes de terminar, la docente propone que la próxima "juntada" de "Ronda de leyendas" puede ser en una casa del barrio que nos invite con mate, llevando merienda y escuchando otra leyenda de los libros que vamos pidiendo en la biblioteca y otras que nos quieran contar.

DÍA 6

Inicio: Narración de una leyenda de visita en otro espacio del barrio junto a otros actores de la comunidad.

Previamente concertado, la docente junto a los niños y niñas del jardín y algunas familias participantes, visitarán el lugar de la comunidad que hayan elegido en debate durante el anterior encuentro con las familias, y en acercamientos en red a otros espacios sociales y públicos del barrio del jardín.

Lugares posibles: puede ser un club de abuelos, puede ser el centro vecinal del barrio y que allí se convoquen abuelos que no necesariamente sean los abuelos de los niños/as; puede ser la visita a la sala del dispensario un día que se sepa que van muchas familias con bebés a esperar el pediatra y concertar la visita, para contar leyendas, narrar, leer y escuchar otras; puede ser la casa de alguna familia del barrio en la que se sepa que los abuelos pueden narrar leyendas – históricas, del barrio, del acervo de nuestros pueblos originarios- puede ser la casa de la familia de alguno de los niños/as que nos esperen para compartir meriendas y relatos.

Materiales: la docente puede llevar la manta de contar leyendas, elementos tridimensionales para contar-narrar la misma, algunos cotidiáfonos, tener preparada una leyenda de la colección Cuentamérica para leer. Merienda comunitaria: bizcochos, bizcochuelos para compartir entre todos. Algún tipo de reproductor de videos y música.

Narración: La docente comienza a leer en voz alta/narrar la versión literaria escrita por Canela: "La leyenda del Oso Hormiguero" de Colección Cuentamérica. Puede acompañar con su relato usando cotidiáfonos que lo acompañen como los descriptos en encuentros anteriores en "ronda de contar leyendas" sobre todo para acompañar los sonidos del monte y el agua de río.

Para familiarizarse con la narración, usos de tonos de voz y expresiones, en la siguiente serie, donde se recupera la versión de Canela, con canción final "La leyenda del oso hormiguero" de Magdalena Freitas y Luis María Pescetti: <https://www.youtube.com/watch?v=gujGTY6jtFA>

A través de cualquier forma de reproducción móvil, se podría escuchar la canción final, con los actores de la comunidad y los chicos/as.

Desarrollo: Ronda de conversación y narración de leyendas.

La docente animará a los niños y niñas a hacer preguntas, se puede conversar sobre quiénes son los Wichi, dónde viven, cómo es el monte, cómo es el oso hormiguero, toda esta información nos invita a aprender a aprender juntos, sobre nuestra tierra, los ambientes naturales que son propios de nuestro país, con aportes que también podrá encontrar al final del libro de la leyenda y que la docente recupera comentando y leyendo partes en voz alta. No se trata de dar una clase de ciencias naturales, sino de propiciar con nuestras intervenciones que los niños/as cada vez puedan desarrollar más sus quehaceres del oyente, el hablante, ampliando las situaciones de conversatorios con otros actores de la comunidad. Esta conversación, invitará a estos actores a que nos cuenten relatos que recuerdan, leyendas como estas, que explican el origen de algún elemento de la naturaleza o leyendas urbanas y por qué no del barrio.

Cierre: Narración colectiva de una leyenda.

Al finalizar, la docente propondrá a todos los que conforman esta última "Ronda de contar leyendas" que entre todos se vuelva a narrar la leyenda que deseen, si quieren alguna de las que han formado parte del itinerario narrador y de lectura de esta secuencia, o bien, la que fue leída/narrada por la docente en este encuentro. Propondrá a los actores de las familias y la comunidad, que se animen a hacer voces, sonidos a partir de instrumentos de percusión o cotidiáfonos llevados (palo de lluvia, bolsas de nylon para simular los pasos en el monte, pajaritos de agua, silbadores que ambienten el espacio natural) Los niños y niñas también pueden ser protagonistas, sonorizar partes y narrarlas. La docente incentivará a agregar partes, inventar aspectos que no aparecieron en las versiones anteriores de las leyendas, sin perder el hilo central, haciendo notar que el valor de las mismas está en capacidad de ser modificadas, "reescritas" a partir del pasaje oral, de generación en generación.

Con ese cierre y agradeciendo a los anfitriones, regresarán al jardín de infantes.

PROYECCIONES

La secuencia concluye en este recorrido de seis encuentros, que podrán ser desarrollados una vez por semana o en días sucesivos, sin embargo, deja abierta la posibilidad de retomar en cualquier momento del año, con encuentros y momentos que pueden tener siempre como hilo conductor, nuestro propósito de ampliar los entornos alfabetizadores para los niños y las niñas. Las "rondas de contar", se pueden retomar para continuar con el tópico de leyendas o para complementarlo con otras lecturas, como los cuentos y los poemas, junto a la ampliación de oportunidades de conversar y compartir en situaciones de oralidad, lectura y escritura con otros actores de la comunidad, abriendo las puertas a la creación colectiva.

MONITOREO Y EVALUACIÓN:

La evaluación será formativa y mediadora, ya que la observación y registro se realizará a medida que se va enseñando. Como lo que se quiere evaluar son los quehaceres del oyente y el hablante, la forma de registro seleccionada será: audios o videos de aplicaciones de teléfonos móviles.

Luego, estas observaciones y registros del docente, serán recuperados y sistematizados en la siguiente rúbrica:

RUBRICA DE QUEHACERES DEL OYENTE Y EL HABLANTE: consta de una planilla de indicadores y descriptores, y otra planilla de registro.

Indicadores y descriptores:

Quehaceres/niveles	A	B	C	Observaciones (singularidades que la docente considere agregar)
Conversación	Escucha a sus compañeros y toma en cuenta lo que dice para relacionarlo con su aporte o agregar algún recuerdo o desacuerdo a lo que otros han expresado.	Escucha y espera su turno para expresar sus ideas, elecciones y dar su aporte. Aún no toma en cuenta el aporte de lo que escucha.	Espera su turno, hace silencio, en ocasiones aporta lo que desea, conversando de otros temas que no se vinculan al tópico central de la secuencia.	

Argumentación	Elije su imagen y puede expresar el porqué de su elección relacionando aspectos físicos del personaje con partes de la leyenda que recuerda.	Elije la imagen y puede expresar porqué de su elección desde sus gustos y preferencias. Puede establecer relaciones entre sus preferencias y partes de la leyenda cuando sus pares y/o docente lo ayudan a relacionar.	Elije su imagen desde sus gustos y preferencias. Puede contar algún detalle y o partes de leyenda, aún no las relaciona entre sí.	
Narración	Relata abundantes momentos de la leyenda espontáneamente, tratando de cohesionar todo un relato "Y después..." "entonces vino..." "pasó la noche y...". Incluye en algunos momentos distintos tonos de voz para dar efecto de suspenso o voces de los personajes. Cuenta cómo era el personaje, enunciando algunas cualidades del mismo, usando expresiones que coordinan otras ideas: ejemplo:	Relata parte o un momento de la leyenda. Lo cuenta con su voz tratando de recordar partes con ayuda de sus pares y docente. Describe algún lugar y/o a los personajes ante las preguntas de la docente. Cuenta cómo era enunciando algunas cualidades del personaje, usando expresiones que coordinan otras ideas: ejemplo: "parece malo, pero después	Expresa características de los lugares o personajes ante las preguntas de la docente, a partir de expresiones independientes, que todavía no se coordinan ni cohesionan en un solo relato. Ej.: parece malo. Es chiquito. Lo asustó al nene.	

	"parece malo, pero después lo ayudó al nene..." Otorga un final a su relato. Agrega detalles léxicos y descriptivos originales.	lo ayudó al nene".		
--	---	-----------------------	--	--

Planilla de registro y seguimiento:

Nombre del Niño/a	Conversación	Argumentación	Narración	Observaciones (singularidades que la docente considera agregar)
Día 2	(colocar la letra que corresponde en cada caso)			
Día 5				
Día 6				

Cada niño o niña tendrá su propia planilla de registro y seguimiento, ya que las consignas – problemas de los días 2, 5 y 6 permiten enfrentar situaciones de oralidad en la que deberán conversar, argumentar y/o narrar. Este registro, más las observaciones que hacen a las singularidades de cada estudiante, expresarán lo que el niño/a puede hacer, su propio estilo y personalidad, permitiendo obtener información precisa acerca de los procesos de construcción que van realizando los estudiantes, reflejando avances y complejización de quehaceres.

Durante el día 3, los niños/as pondrán en juego, quehaceres del lector, modalidades de lectura que podrán ser evaluadas a través de la observación de la docente y al término de la jornada podrá sistematizar los datos observados a partir de la siguiente rúbrica.

RÚBRICA ANALÍTICA DE QUEHACERES DEL LECTOR: cuenta con una planilla de indicadores y descriptores y una planilla de seguimiento y sistematización de los datos por niño/a.

Planilla de Indicadores y descriptores:

Indicador	A	B	C	D
Anticipaciones	Anticipa que es una leyenda por la materialidad de la tapa, por el tipo de ilustraciones, por haber pedido ayuda a la docente que lea partes, por reconocer el logo de la colección y la gráfica de la misma. Conversa y escucha los aportes del compañero de equipo.	Anticipa que puede ser una leyenda porque tiene ilustraciones parecidas a los cuentos. Incluye cuentos en la primera selección.	Anticipa que es una leyenda por la materialidad, confundiendo todavía otros libros de tapas duras como las enciclopedias en su primera elección. Logra seleccionar una leyenda cuando la docente alienta a establecer diferencias a partir de la lectura de partes al interior y el descubrimiento de la función social.	Cualquier texto considera que puede ser leyenda por el contexto, ya que lo están leyendo en "ronda de contar leyendas". Logra seleccionar una leyenda a partir de las lecturas en voz alta del título de la docente.
Lectura de imágenes	Arma un relato como si estuviera escribiendo una leyenda o cuento, a partir de las imágenes. Se da cuenta que la lectura de imágenes no es suficiente y busca autónomamente otra estrategia.	Se da cuenta que la lectura de imágenes no es suficiente, busca otros modos lectores sólo con la ayuda del docente.	Narra en forma sintagmática, pero todavía no busca otros modos lectores, sabe que: "en las letras dice todo esto"	Lee imágenes, pero sin conexión sintagmática. Entra progresivamente en conflicto ante las lecturas de imágenes de los lectores que buscan cohesión en su relato.
Lecturas globales	Lee globalmente "algún nombre" (palabra) del título, estableciendo relaciones entre referentes de la sala (nombres de compañeros) en forma autónoma o a través de un	Lee globalmente algún nombre del título, estableciendo relaciones entre referentes de la sala (nombres de compañeros) con intervención docente.	Lee globalmente, el título con intervención docente sin establecer relaciones sonoras, cualquier parte del título puede decir el nombre (palabra)	Se da cuenta de que ahí dice el nombre del libro, porque en todos los libro, el título está en la tapa con letras grandes, pero sin establecer ninguna relación sonora.

	referente internalizado.		que se le está pidiendo que rastree.	
--	-----------------------------	--	--	--

Planilla de registro y seguimiento: Cada niño/a tendrá su propia planilla de seguimiento utilizando esta rúbrica. En esta secuencia, esta rúbrica se registrará solo una vez, sin embargo, puede utilizarse en otras programaciones de aula, donde los niños/as participen en situaciones de lecturas por sí mismo, allí se pueden realizar las comparaciones entre registros y analizar los progresos realizados por cada niño/a en estos procesos.

Nombre del niño/a.....	A	B	C	D
Anticipaciones				
Lectura de imágenes				
Lecturas globales				

CRONOGRAMA

DÍA	Situaciones propuestas	SÍNTESIS DEL DESARROLLO
DÍA 1	Situaciones de escucha y conversación para disfrutar de las leyendas y conocerlas.	Narración de la primera leyenda. Conversaciones acerca de la leyenda narrada. Experiencia estética de escuchar y compartir charlas sobre leyendas.
DÍA 2	Situaciones de oralidad, para conversar y argumentar en torno a una leyenda escuchada y disfrutar de renarrarlas.	Elección de la imagen y argumentación de la elección. Volver a narrar la leyenda escuchada anteriormente.
DÍA 3	Situaciones de Lectura a través del docente y por sí mismos de leyendas. Situaciones de escucha de leyendas leídas por otros para disfrutarlas y compartirlas.	Seleccionar libros de leyenda. Buscar información específica. Elegir la leyenda para ser leída. Compartir con otros lo que cada uno pudo leer. Escuchar una leyenda.
DÍA 4	Situaciones de oralidad para conversar sobre un visionado de una leyenda en un corto cinematográfico. Situaciones de escritura para registrar aspectos de las leyendas	Visionar una leyenda. Conversar sobre la leyenda. Registrar las leyendas, dibujos y escritura por sí mismo y a través del docente. Compartir los registros, contar cómo

	y contar a los familiares invitados. Situaciones de oralidad, para compartir nuestros registros y el modo en que lo realizamos.	escribieron, contar qué quisieron transmitir.
DÍA 5	Situaciones de oralidad y escucha de narraciones y lecturas en voz alta de leyendas para disfrutar y compartir. Situaciones de oralidad y escucha para comunicar nuestros registros.	La docente y las familias narran leyendas. Los chicos/as narran partes, cuentan sus registros, recuerdan qué registraron, en colaboración con sus pares y docente. Escuchan leyendas leídas en voz alta y/o narradas.
DÍA 6	Situaciones de oralidad y escucha de narraciones y lecturas en voz alta de leyendas. Situaciones de oralidad y escucha al renarrar una leyenda en forma colectiva y al conversar sobre otros temas de interés relacionado con los imaginarios que trae cada leyenda compartida.	La ronda de contar leyendas se traslada a una casa del barrio, visita una familia y escuchan las leyendas narradas o leídas en voz alta. Conversarán acerca de las mismas, preguntarán, relacionarán con otras conocidas. Narrarán junto a otros, leyendas conocidas.
	Proyecciones	

BIBLIOGRAFÍA

- Anijovich, R. (2013) La retroalimentación en la evaluación. En: Anijovich, R. (compiladora) (2013) La evaluación significativa. Paidós Educador. Bs. As.
- Anijovich, R. (2017) La evaluación como oportunidad. Paidós Educador, Bs. As. Cap. 5. Transparentar y compartir: las rúbricas.
- Akoschky, J.; Jaritonsky, P. (2002) El litoral. Sonidos, Movimiento, música y danza. Educación Inicial. Aportes para el desarrollo curricular. Disponible en: http://www.buenosaires.gob.ar/sites/gcaba/files/el_litoral._sonidos.pdf
- Bombini, G., Labeur, P. (2013) Escritura en la formación docente: los géneros de la práctica. Artículo de investigación. Dialnet. Revista digital de investigación académica. Disponible en: <file:///C:/Users/HP/Downloads/Dialnet-EscrituraEnLaFormacionDocente-4782069.pdf>
- Gobierno de Córdoba. Subsecretaría de Estado de promoción de igualdad y calidad educativa. (SPlyCE) Dir. General de Educación Inicial y Primaria. Dir. General de Institutos de Educación Privada de Enseñanza. (2013) Unidad Pedagógica Fascículo 2. Trayectorias Escolares y apropiación del lenguaje escrito, pp: 3-10. Disponible en: <http://www.igualdadycalidadcba.gov.ar/SIPEC-CBA/publicaciones/UnidadPedagogica/Unidad%20Pedagogica%20Fasciculo%202%2017-4-13.pdf>
- Gobierno de Córdoba. Ministerio de Educación. Secretaría de Educación. Subsecretaría de Promoción de Igualdad y Calidad Educativa (2011a). Diseño Curricular de la Educación Inicial 2011-2015. Córdoba, Argentina: Autor.
- Gobierno de Córdoba. Ministerio de Educación. Secretaría de Educación. Subsecretaría de Promoción de Igualdad y Calidad Educativa Dirección General de Planeamiento e Información Educativa. Orientaciones para la apropiación curricular. Nivel Inicial, pp: 9-18. Disponible en: <http://www.igualdadycalidadcba.gov.ar/SIPEC-CBA/publicaciones/EducacionInicial/OriApropCurric-RecLec-ini.pdf>
- Hoffmann, J. (2013) Evaluación Mediadora. Una propuesta fundamentada. En: Anijovich, R. (compiladora) La evaluación significativa. Paidós educador. Bs. As.
- Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología. Consejo Federal de Cultura y Educación. Juegos y juguetes. Narración y biblioteca (2006), Serie Cuadernos para el aula. Nivel Inicial: Disponible en: http://repositorio.educacion.gov.ar/dspace/bitstream/handle/123456789/96733/EL_001223.pdf?sequence=1
- Molinari, C. (2008) Intervenciones docentes en alfabetización inicial. Leer y escribir en proyectos para saber más sobre un tema. Disponible en:
- http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/art_revistas/pr.7466/pr.7466.pdf
- Revista Palabra tomada 1. (2009) Lectura, Escuela y comunidad. La lectura en la primera infancia, pp: 38-39. Palabra Jugada. Entrevista a Ema Wolf, pp: 43-46. Disponible en:

<https://drive.google.com/file/d/0B5rw7RY1LH3yUzJhaXZyb1hEXzA/view?pref=2&pli=1>

- Revista Palabra Tomada 3. Nivel Inicial. Experiencias de lectura literaria en la escuela: Problemas, propósitos, prácticas de enseñanza, pp.19-28. Disponible en:
<https://drive.google.com/file/d/0B5rw7RY1LH3yeE9jbUszQ0NzU2c/view?pref=2&pli=1>
- Secretaría de Educación. SPlyCE. (2008) En torno a la lectura. Plan Provincial de lectura. Disponible en:
<http://www.igualdadycalidadcba.gov.ar/SIPEC-CBA/publicaciones/En%20torno%20a%20la%20lectura.pdf>
- Spakowsky, E. (2011) Prácticas pedagógicas de evaluación en el Nivel Inicial. Desarrollo histórico, análisis crítico y propuestas superadoras. Colección Educación Inicial. Dir. Laura Pitluk. Ed. HomoSapiens. Rosario. Argentina.
- SPlyCE. (2016) Secuencias didácticas. Reflexiones sobre sus características y aportes para su diseño. Disponible en: <http://www.igualdadycalidadcba.gov.ar/SIPEC-CBA/publicaciones/2016-Docs/SD.pdf>
- Soler Gallart, Marta. (2003) Lectura Dialógica. La comunidad como entorno alfabetizador. Capítulo publicado en: Teberosky, A. y Soler, M (eds.) Contextos de alfabetización inicial. Horsori. Barcelona, España, pp. 47-63.
- **Páginas web:** selección de obras destacadas en antologías de leyendas, entrevistas a autores reconocidos, ensayistas, sobre el tópico:
Enlaces a la Revista digital Imaginaria.com, Revista quincenal sobre literatura infantil y juvenil:
Leyendas, mitos y cuentos folklóricos latinoamericanos I N° 119. 2004. Disponible en:
<http://www.imaginaria.com.ar/11/9/destacados.htm>
Leyendas, mitos y cuentos folklóricos latinoamericanos III. N° 191. 2006. Disponible en:
<http://www.imaginaria.com.ar/19/1/destacados.htm>
Ema Wolf, conferencia. La nave de los brujos. N° 36. 2000. Disponible en:
<http://www.imaginaria.com.ar/03/6/nave.htm>
- **Series para visionar leyendas en cortos:**
Recursos Educ.ar
Serie Cuentos para no dormirse: Disponible en:
<https://www.educ.ar/recursos/50081/cuentos-para-no-dormirse>
Serie: El taller de historias. Conectate. Canal encuentro. Disponible en:
http://www.conectate.gob.ar/sitios/conectate/busqueda/buscar?rec_id=100522
- **Experiencias para leer:**
Recursos en línea.
Experiencias en jardines de infantes en el campo del Lenguaje y la literatura. Disponible en:

http://www.igualdadycalidadcba.gov.ar/recursos/index.php/tbL_recursos/?Niv=Inicial&Div=5&Mat=1/

- **Leyendas literarias vinculadas a la secuencia:**

El docente como lector y narrador:

Garrido de Rodriguez, Neli (1981) Leyendas Argentinas, Buenos Aires, Ed. Plus Ultra.

Palermo, Miguel Angel (1998) Lo que cuentan los guaraníes. Colección Cuentamérica. Sudamericana. Bs. As.

_____ (1999) Lo que cuentan los Wichis Colección Cuentamérica. Sudamericana. Bs. As.

_____ (2003) Lo que cuentan los Collas. Colección Cuentamérica. Sudamericana. Bs. As.

_____ (2003) Lo que cuentan los Mapuches. Colección Cuentamérica. Sudamericana. Bs. As.

- **Lecturas en voz alta a los niños/as:**

Canela, (2007) La leyenda del oso hormiguero. Colección Cuentamérica- Naturaleza. Primera Sudamericana. Bs. As.

Wolf, E. (2008) La leyenda de la Ballena. Colección Cuentamérica. Primera Sudamericana. Bs. As.

- **Lecturas exploratorias de los niños:**

Colección Completa: Cuentamérica- Naturaleza. Primera Sudamericana. Bs. As.



Esta publicación está disponible en acceso abierto bajo la

[Licencia Creative Commons Atribución-NoComercial 4.0 Internacional](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/)

Al utilizar el contenido de la presente publicación, los usuarios podrán reproducir total o parcialmente lo aquí publicado, siempre y cuando no sea alterado, se asignen los créditos correspondientes y no sea utilizado con fines comerciales.

Las publicaciones de la Subsecretaría de Promoción de Igualdad y Calidad Educativa (Secretaría de Educación, Ministerio de Educación, Gobierno de la Provincia de Córdoba) se encuentran disponibles en <http://www.igualdadycalidadcba.gov.ar>

30 de abril 2018



AUTORIDADES

Gobernador de la Provincia de Córdoba

Cr. Juan Schiaretti

Presidente Provisorio Poder Legislativo Córdoba

Oscar Félix González

Ministro de Educación de la Provincia de Córdoba

Prof. Walter Mario Grahovac

Secretaria de Educación

Prof. Delia María Provinciali

Subsecretario de Promoción de Igualdad y Calidad Educativa

Dr. Horacio Ademar Ferreyra

Directora General de Educación Inicial

Lic. Edith Teresa Flores

Directora General de Educación Primaria

Lic. Stella Maris Adrover

Director General de Educación Secundaria

Prof. Víctor Gómez

Director General de Educación Técnica y Formación Profesional

Ing. Domingo Horacio Aringoli

Director General de Educación Superior

Mgter. Santiago Amadeo Lucero

Director General de Institutos Privados de Enseñanza

Prof. Hugo Ramón Zanet

Director General de Educación de Jóvenes y Adultos

Prof. Carlos Omar Brene

Directora General de Educación Especial y Hospitalaria

Lic. Alicia Beatriz Bonetto

Director General de Planeamiento, Información y Evaluación Educativa

Lic. Nicolás De Mori